

Fiisi kabdohu Heber ci

Rangsohaani

Ali bo' inahdi yi fiis kabdohii, wala boobi fiisduu wa. Wa cambohdi findi fiisi na kabdohse na cambohe, waaye wa reehoh daa, na kañdoh.

Wa minid nik ne cambohaani sabsukoh sabsukoh naa, wi wa na fiisissasse.

Fu jang kabdohii dah, fu na hote ne wa fiisu wuu bi bo' bi inah baahid Fiis cin Ambtidohi Koc. Wa minid nik ne e Yawuut ci fiisuu wa (wed tah wa teekuusa Heber ci). Wala wa nam fiisu wuu boobi kos te ba nikdi Yawuut waaye ba jangid Fiis ci maañid ci.

Ba yaabeen sagu kosin ba, waaye wa reyeedi η kakaan.* Yi fiisa neyyohid ne ba fad Yeesu, ba dokuk η Ambtidohi Koc.

Ineem wed tah kabdohi na teebohe ne Ambtidohi Asi wed uup Ambtidohi Koc : Yeesu a yi uup malaakaaci, a yi uup Musaa, a uuppa seeykidoh ci yakak ci rimkoh η Aaruna. Kabdohi na teebohe ne Fiis ci gapohid ambtidoh as. Ca teeboh Yeesu findi Seeykidoh yakak, yi seeykoh haf ce waas yino jameet wuu boobi jen.

Fiisi kabdohu Heber ci kadtidoh an :

- KooH woyid taamboH η Kubkin de1:1-3
- Kiristaani a yi uup malaakaaci 1:4-2:18
- Kiristaani a yi uup Musaa na Yosuwe 3:1-4:13
- Kiristaani a yi uup yak seeykidoh cin waasin Musaa4:14-8:6

* : Heber ci 12:4

- E Ambtidohi Asi dong min nihis bakaad 8:7-10:39
- Kosan caac ca 11
- Findi bo' joy pesoh η Ambtidohi Asi 12:1-13:19
- Kiimi na askohi 13:20-25

Kooh woyid taamboh η Kubkin de

¹ N maañid, Kooh taambohee η woosuud ci, a woosa na caac cin boo waas laayid te woyohaad ci dalohha.

² Waaye η jamanociη reehdohaaniη adinaani boo nikoh cii, a woyid na boo taamboh η Kubkin de. N cambia, adinaani na findi wa na tiindohe jen, a feroha Kubkeem. Te a yi a edan in ci jen.

³ A yi siñaariη yaki Kooh yak, a yi sah ñaamaariη ini Kooh nik keeh-keeh. Te a yi raanuk adinaani jen na woo kin de raakid hatili. Wi a tum po boobu minnda hooldu η bakaad cin ba, wed a kadoh η Eel ci, a booffa η ñaahmin Kooh yi buur.

⁴ A uuppa malaakaaci findi tiiki Kooh ed de uupoh cin ba.

Kubki a yi uup malaakaaci

⁵ Laam, du inhid ne, woo ki Kooh woo η dooy Fiis ci Hoolid ci wii :

« Woti, ñam Baabiη da,
a fu Kubkin ngo.☆ »

a moosdaa woo ali malaaka. Te a namdi woyoh η ini kad η ali malaaka ne :

« N hey nike Baab nga de,

☆ 1:5 1:5 Sabuur 2:7

a nik nga so findi Kubu.☆ »

⁶ Te wi a na haytohe Kubkin de saawi η Adina,
Fiis ci woo ne :

« Malaakaacin Kooh jen yekdaat de ! »*

⁷ Inii wed Fiis cin Kooh woo η ini kad η
malaakaaci :

« A tum malaakaaci findi puudis ;

bed pangkoh cin de,

a tummba ba findi jaal yongkaah.☆ »

⁸ Waaye ini Kooh woo Kubkin de η Fiis ci wedi
wii :

« Eey Kooh, Nguurin da genan gen,

te salmaarin wa, wed win waasi yurhid.

⁹ Fu teebohif ne fu waad in yurhid,

fu sang ini nikdi waas, wed tah, eey Kooh,

Koohin da tannda da η dooy huntah cin da,

a diwidta da hafin da diw eenid,

wa hunnda na sum.☆ »

¹⁰ Kooh namid woo η Fiis ci ne :

« Ngan camba, eey Hedi, a fu yip kehyi

te a fu habid Eel ci na yaah cin da.

¹¹ In ceem jen hey sooye waaye fu, fu genan gen.

Eel ci na kehyi jen hey kaane findi kulba,

¹² fu lem ca findi palto.

Wiiriis as degu findi boyi bekkis,

waaye fu, fu risan mand findi fu mand ;

kipes kin da reehand.☆ »

¹³ Markaat rek ! Ini Kooh woo η Fiis ci wii :

« Haya fu boof η ñaahmin ngo,

☆ **1:5 1:5 2** Samuwel 7:14 * **1:6 1:6** Marka teernin Rohyid
32:43 (waaye, fu marak fiis ci debgaan dah, raakid bi fiis ci raakid
woo keem). ☆ **1:7 1:7** Sabuur 104:4 ☆ **1:9 1:9** Sabuur 45:7-8

☆ **1:12 1:12** Sabuur 102:26-28

po mbadna η folan sangid cinj dfa η kehyi,
fu tum ba degoha kot.✧ »
A moos woyoh yinde malaaka in mand na weem
?

¹⁴ Malaakaaci, ca jen ca pangkoh ci mindi hotu
haa e ? Ca woosu ne ca baatdoh bi rahsan muc
haa e ?

2

¹ Ineem wed tah boo joyid uup amb ndengid
η woo kin Kooh boo kerah, ne boo yobuu η kosi
boo kos po boo kee fadsuka.

²⁻⁴ Woo ki Kooh edoh η debgaana, wa taambo-
hee η malaakaaci, te wa tufkeen. Waaye muc
boo raak kotii, wed uup yak. Laam, a Hedf koca
gapoh, bi keraha baatta boo wa ndengid. Kooh
teeboheeda ne woo cinj ba keeh ngan bi firnde, η
kehyi na eel ci, na keemaan nu nik. A nammbaa
teeboh η in ci Fuudsi Hoolohngaani na onoh
te a paysohee ca η findi a waadaha. Boo min
na fusoh mbugal, ne boo sagankoh muc hend
an yak dah, nik ne woo ka debgaan sah tufkeen
po tumohaad nu huneedi naa dah mbugaluusa
findi wa joy mbugalohu dah ?

Yeesu, taambdohi yakkin bo' ci

⁵ N waad du woo ne, adinaani na haye, wi boo
na woye, Kooh degdaa η yaah cinj malaakaaci.

⁶ Waaye, η Fiis ci, raakid boyi woo Kooh ne :
« Bo' ye,
po fu liifbee nga de ?
Wala kubu bo' ye,
po fu liifsidohnee nga de ?

⁷ Fu degeen de
 η dīski inah ne,
 a yi uupee yissuut malaakaaci,
 waaye wa maañdi.

Fu yakdīd de, a eḏuusa cir,
 wa nikka mbahne-buur nga de.

⁸ Fu degga in ci jen η yaah cin de. ☆ »

Kooh woo ne a degid in ci jen η yaah bo' dah,
 kon a faddi ali in ; moona woti-woti, boo hotdi
 paad ne in ci jen degu η yaah bo',

⁹ waaye dīski wa nik ndii, e Yeesu, a yi boo na
 hote. Boo hotid ne Yeesu degseen dīski fu inah
 ne, a yi uupee yissuut malaakaaci, waaye wa
 maañeedi ; a degseen nga ne, ngan baahohin
 Kooh, a kaan wuu boobi jen. Te dīski wa nik,
 boo na hotee de yakduud, eḏuud cir po haa a
 bekdu mbahne-buur, sagu miskidin kakaan ki.

¹⁰ A Kooh fer in ci jen te ca jen ca raakid ne
 ca nik wuu ce. A hotta ne wa baahid ne a lahid
 Yeesu η miskideem, ne yeem ree dīski a joyee ree
 ngan mit ; η ineem, a nikka yi adgidoh η muc
 ne kubu laayid baah η yaki a yak.

¹¹ Laam yi na hooldohe na bi hooldu, ba jen
 bed baah Baab. Ineem wed tah po a supukdi ba
 beedkoh taambdoh cin de

¹² wi a woo Kooh η Fiis ci ne :
 « N hey inhide taambdoh cin ngo tiikin da
 te η hey da yeeke η fiki mboolo kosid. ☆ »

¹³ A woyissa nga ca ne :
 « Mi, η hey oolke Kooh. ☆ »
 A woyissa nga ca ne :

« Ñam yii, na kuɓuuci Kooh eɗ to.✧ »

¹⁴ Kuɓuuci a na woye beem, ɓa ɓo' njaay, heɗ faan na ñif. Ineem weɗ tah po Yeesu η haf ce, nammɓa ɓaah na ɓa mandohaadeem ne, taamboɓ η kakaan kiŋ ɗe, a saah Seytaani yi ambohee doolndiŋ kakaan.

¹⁵ N ineem, a minnda tokis ɓoofi jen, η findi ɓa hend, ɓi nikee ñaam η kipes kiŋ ɓa jen sagu neyyoh kakaan.

¹⁶ Wa woorid ne, Yeesu na taambkohe malaakaaci haa, a na taambkohe ɓi rimkoh η Ibrahiima.

¹⁷ Weɗ tah a joyya mand na taambɗoh ciŋ ɗe η in ci jen ne a nik Seeykidohiŋ ɓa yakki wuu Kooh, Seeykidoh riifid na yirmoh, tokɗukid η pangkid Kooh, ne a rahas ɗaasuukiŋ bakaad ciŋ ɓoofi.

¹⁸ Ini a lah η miskid sagu fiir ci kipes na jadɗohe, weɗ tah po a miniɗ hirip ɓi kipes na jadɗe fiir.

3

Yeesu a yi uup yak Musaa

¹ Weɗ tah ɓaah ciŋ ngo, ɗu hoolduud wuu Kooh te ɓoo ɓaah η beedkahiŋ Eel ci. Kon, markaata η Yeesu, yi nik Woosuudi, a nikka Seeykidohi yakki η waasi ɓoo na woye ne weɗ ɓoo kos.

² A tokɗukeen baahid η pangki Kooh degee η yaah ciŋ ɗe, findi Musaa namee « tokɗukoh η ɗooy kahan Kooh [jen]✧ », findi Fiis ci woyoha.

³ Yi tabah kahni a yi uup kahni. Wed tah, Yeesu edaah cir na kiyak ki uup wiŋ Musaa.

⁴ Kahan nu tabahu dāh, a bo' tabaha waaye a Kooh tabah in ci jen.

⁵ Mbaa, Musaa « tokdukeen ŋ dooy kahan Kooh jen.☆ » N woo kiŋ Fiis ci weem, a tokdukee findi yi na pangkiɗe Yi raak kahni, ne a seede ini Kooh hee woye.

⁶ Kiristaa nak, a tokdukiɗ findi kubu ne a adgoŋ kahan Kooh, te e boo kahneem nik ne boo gen ooluk, wa hun na kaañ, te boo ndamkohe yaakaari boo yaakaar dāh.

Idsidki Kooh gapoh

⁷ Wedi tah, findi Fuudsi Hoolohngaani woy-oha, ngan Fiis ci Hoolid ci, an :

« Woti,
du kerah hoosooriŋ Kooh dāh,

⁸ kinaat ndeng haf
findi caacuucan du tumohee wa
ŋ kehya hulanga,
mbadna ba markiskee de,
ba ndengsidkoheeda na de.

⁹ An mbaɗi,
caacuuciŋ du markiskee so,
te raak ba hotee ngan tumohaad ciŋ ngo

¹⁰ ini ree kiis ndan kiyaah-nikiis (40).

Wed tah ŋ raakka nebsaadi
ŋ boobaŋ jamaanoonaam ;
ŋ woosa ne :
“ Liibohaad ciŋ ba
na genee ba muuyid

☆ 3:5 3:5 Kind ci 12:7

te ba sangid ne
ba inhandi ini maa seke ne ba tuma. ”

¹¹ Sagu ayruki η ayruke,
η ginnja ne :

“ Ba rahsandi muk idsidki η gap ba.✧ ” »

¹² Kon baah cin ngo wortukaat po ali bo' nga du
raakuu keeñ baahaadi, wi na koseedi po wa kee
de beka η ed finho Koohi na pese.

¹³ Waaye feeh "woti", wi Fiis ci na woye, wa
dii nga dah, genaat ñaahidoh Kooh-nu-wiis, ne
bakaad ñaahohuu ali bo' nga du po wa kee de
beke keeñ ndengid.

¹⁴ Laam, boo baahid na Mucdohi Gapohse
pangki, nik ne boo risid amb ndengid po η
reehtinohaana, oolki boo oolkee ngan camba
dah.

¹⁵ Fiis ci woyid ne :

« Woti
du kerah hoosoorin Kooh dah,
kinaat ndeng haf
findi caacuucan du tumohee wa
mbadna ba ndengsidkohee na de.✧ »

¹⁶ Mbaa e binde kerhee hoosoorin Kooh, ba
ndengsidkoheeda na de ? Wa hoolid ne e booba
Musaa puldohi Misra jen.

¹⁷ Kooh namee raak nebsaadi η binde ini ree kiis
ndanikiyaah-nikiis (40) ? Wa hoolid ne e booba
bakaadee te fidaaf can ba keennda η kehya
hulanga.

✧ **3:11 3:11** Kind ci 14:23; Sabuur 95:7-11; Pula 17:7 ✧ **3:15 3:15**
Sabuur 95:7-8

18 Te Kooh giñee ne e binde heydi rahse idsidka a gapee ba ? Wa hoolid ne e booba kerhifeedi de.

19 Mbaa boo hotid ne ba mineedi aas sagu kosaadi.

4

1 Mbaa, Kooh gapid boo ne boo minid rahas idsidki a woye. Te gapohin de weem, wa ris po wi. Kon boo wortukaat po ali bo' nga du kinaat ambu findi bo' tasid finho.

2 Laam boo namid yegdu yegdoh muc findi ba fidaaf can ba keenee η kehya hulanga. Woo ka ba yegdasse, wa njirneedi ba in sagu ina ba baaheedi kos na ba teydukee wa.

3 Waaye boo bi kos, boo hey rahse idsidki Kooh na woye wi a woo ne :

« Sagu ayruki η ayruke,

η ginnja ne :

“ Ba rahsandi muk idsidki η gap ba. ☆ ” »

Moona Kooh yutid η pangkin de wa a fer Adina poyi.

4 Raakid baki woo η Fiis ci, η ini kad η mbeha yasna-kanakdoh, ne : « Kooh idsidkid η mbeha yasna-kanakdoh wi a yut η panguk cin de jen. ☆ »

5 Waaye, η Fiis cii, a woyis ne : « Ba rahsandi muk idsidki η gap ba. »

6 Bi koc kerah yegdoh muc, ba rahsandi idsidki sagu kerhidaadi Kooh. Waaye wa woorid ne raakid poyi, bi joya min rahas.

⁷ Ineem wed' tah, wa degga kiis laayid, a gapissa mbeh wiiriis, a teekkaa "woti". A taam-bohha η woosuudi Dawuuda a woosaa, ngan Fiis ci boo raaw jang an :

« Woti,
du kerah hoosoorin Kooh dah,
kinaat ndeng haf.☆ »

⁸ Kur ka Yosuwe aasdohee caac can boo* nikeen diskid ba joy idsidkoh dah, Kooh heedid woyisse η ini kad η mbeh wiiriis.

⁹ Kon po woti, Kooh daakdid boobin de jamano idsidkoha findi mbehi yasna-kanakdohi.

¹⁰ Laam bo' nu rahas idsidki a gapoh dah, fu namid idsiduk η panguk cin da findi Kooh idsidkoh η cin de.

¹¹ Kon mbaa boo ndengfukaat, boo rahas idsidkeem ne ali bo' nikuu kerhidaadi po a kee keena findi caac can boo.

¹² Laam woo kin Kooh wii pes te wa raakid hatil, wed uup kaañ ndang nu na ngude na bak kanak dah. Wed na kade po wa sabsoh coonndin boyi na liibin de, pok pok cin de na sorin de te wa inhisohee ini bo' waad η dooy keeñ na ini a na liibe.

¹³ Raakid feruudi demb Kooh, in ci jen rangsukid halang η fiki Kooh, Yi boo woyan in ci boo tum.

☆ **4:7 4:7** Sabuur 95:7-8 * **4:8 4:8** kur ka Yosuwe aasdohee caac can boo : wa nikee Kanaan, wa Kooh kocee gap Ibrahiima. (Camba 12:1-7) E Musaa puldee Israayel ci, bi rimkoh η Ibrahiima, Misra (Pula 12:29-42) ; Yosuwe, yi adgoh Israayel ci η finho Musaa, aasidta ba η kur ka. (Yosuwe 4) Ba mirndohaa teek Israayel.

Seeykidohi yakki

¹⁴ N woyeen ne boo raak Seeykidoh yakak. A Seeykidoh yakoh na yakoh yi taamb η Eel ci po reesa η dīskan Kooh, a Yeesu Kuḅkin Kooh. Kon boo nengaat baahid η waasi boo na woye ne wed boo kos.

¹⁵ Seeykidohi yakki boo raak minid baah na boo yeg-yeg η mitaadiikin boo. Kinaat liib ne a mindaa ! A minida, laam a jadduud fiir η in ci jen findi boo. Waaye, η fiiri a firsee weem, a moosdi bakaadoh.

¹⁶ Kon, boo kinaat supuk, boo rebaat η boofohaaniη Kooh yi na daasohe, ne boo min de misik, a baahoh boo, η ineem, a min boo hirip η jamanooniη wa.

5

¹ Seeykidoh yakak nu tanu η boobi dah, a tufkidu ne a nikid ba η fiki Kooh ; a wikee onoh ci, a seeykee sagu bakaad ci.

² A yi η haf ce a mitdi, wed tah a minid nik na inhaadiici na muuyid ci, a muñdee ba.

³ A mitaadiikin de tah po a joyya seeyuk sagu bakaad ciη de haf ce, findi a na seeykohe sagu ciη boobi.

⁴ Ali bo' mindi ed haf ce cir seeykidoh yakak. A Kooh na beedke bo' nga, findi a beedkoh Aaruna* nga.

⁵ Mucdohi Gapohse sah edkootdi cir Seeykidoh yakak. A rahsoha η Kooh yi woo ne :

* **5:4 5:4** *Aaruna* : a nikee yakak Musaa, seeykidoh ciη waasiη Musaa puloh nga de.

« Woti, ñam Baab ñu,
a fu Kubkin ngo.☆ »

⁶ A woyissa ñ ñisik wiiriis ñ Fiis ci ne :

« Fu tufkiduud Seeykidoh po faw,
Seeykidoh findi Melkisedek†.☆ »

⁷ Mucdohi Gapohse, ngan kipes kin ñe ñ kehyi,
a kiimid Kooh yi minee ñe mucid ñ kakaan.
A kiimid keeh-keeh ñ ñafka-ñafka na muhun.
Kiimin ñe teydukuusa sagu nupi a nup Kooh.

⁸ Ini a nikee Kubu jen, a jangid kerhid Kooh ñ
miskid ci a raak.

⁹ Wa Kooh reyid ñe ñiski a joyee ree ngan mit,
a nikka yi na ede boobi kerhid ñe jen muc
reehandi.

¹⁰ Ee, a Kooh tufkid ñe Seeykidoh yakak findi
Melkisedek.

Kañam ndengid

¹¹ Ini kad ñ ineem, boo waadid woo in laayid
nga, waaye kerhohaadin ñu yih yih kotii, tahha
po wa yoobdi ne ñu teebu ini ca tokis.

¹² Ina ñu kosoh poyi, wii joyee ñu raak
jangdohe, waaye ñu ris etohid jangdu in ci na
kockohse ñ in ci Kooh woo. Du etohisid bap, ñu
hatildi kañam ndengid.

¹³ Te yaa nu na bape ñah, a gooy ; a meedfi
woo ci yurhid ci paad, a mindi ca inhisoh.

☆ 5:5 5:5 Sabuur 2:7 † 5:6 5:6 Teerndin Camba 14:18-20
teebohid ne Melkisedek nikee buur, a namba nik seeykidoh
wuu Kooh. Sabuur 110 yegdohid buur wiiriis, yi na haye ñ fikiiri,
yi nikan seeykidoh findi Melkisedek, te Dawuuda teek ñe ndeem
"hed ce". ☆ 5:6 5:6 Camba 14:18-20; Sabuur 110:4

¹⁴ Waaye kañam ndengid, wa wuu yakak ci fu inah ne ña meedfid haf ña inhisoh baahid na baahaadi po yutid.

6

Ini nik η faɗ kos

¹ Mbaa boo cootkaat in ci boo koc jang η Mucdohi Gapohse te boo tufuk η jangdohi mitidi. Boo kinaat dokuk finho, boo tufkidissee jangdoh ci na defgohse, findi : raak inwaaso η tumohaad ci na bayohe η kakaan, na kos Kooh,

² ini kaɗ η boktuk ci, degohin yaah ci, hultin kaanid ci, na atteeni na hee kade po faw.

³ Wa neɓ Kooh ɗah, boo na hee yurhidkohe η jangdohi mitidi kotii.

⁴⁻⁶ Laam, boo rahsid leerin Kooh te boo yoohha ini a onoh, boo baahha rahas Fuudsi Hoolohn-gaani, boo yoohha baah kin woo kin Kooh na hatili nik η adinaani na haye. Bi moos rahas in ceem te ña faɗta ca, ña minisɗi bayu po inwaaso ambis ña η bakaad cin ña. Bak ña nga, ña na daayisse Kubkin Kooh η kurwaana te ña na wiñee ɗe ne a heefu.

⁷ Wa mand na kehey ; wa an masmin tobi na keenee nga te wa edoh in raakid njiriñ η boobi na guurɗukee wa ɗah, Kooh heya barke'ɗe.

⁸ Waaye wa edoh paangi raakid rup na ñaabaab ɗah, wa raakɗi njiriñ ; wedi η kot alku te wa mirndohan raabu.

⁹ Du bi baah cin ngo η keeñkoh, boo min woyoh ɗaa, waaye wa woorid boo ne ɗiski ɗu nik, wed uup baah, te wa hun na mucu.

¹⁰ Kooh yurhaadfiidfi po a kee alkoha pangkin du na waadohi du teeboh η tiikin de. Du teebohida η taambkahi du taambkohee boobin de te du ris ba wa tumid.

¹¹ Ini neban boo, wed ne yaa nu nga du dah, ndengdukoh daa po η reehdohaana, po mbadna in ci du ooluk raakan.

¹² N ineem du nikuu bo' fadsukid, te du taamb η kot cin boobu kos te ba ambsohhaa na muñ po ba rahassa in ci Kooh gapee ba.

Giñ na gap

¹³ Wa Kooh na gape Ibrahiima, a giñ giñ. Raakdi ini uup Kooh, wed tah po wa a giñee, a ginnja η haf ce ;

¹⁴ an : « N giñid ne η hey da barke'de, η laayid bi rimkohan nga da.☆ »

¹⁵ N ineem, Ibrahiima sekeeda na muñ, po a rahassa ini Kooh gapee de.

¹⁶ Bo' giñeesa dah, a na giñe η tiikin yi uup de, wa ndengid woo kin de, jaar taastidoh ci jen reeh.

¹⁷ Kooh waadee teeβ woorid boobu laman in ci a gapoh ne, a dokkandi finho nga, wed tah a ndengidtaa na giñ.

¹⁸ Giñ na gap tahid po wa woorid boo ne Kooh dokkandi finho. In ci kanak ceem mindi boysu. Ini a woo nga ca, wa mindi nik in wiiriis dal keeh. Ineem na ñaahe boo baahid, boo bi fu inah ne, boo naafkid nga de. Wa na ñaahe boo ne boo min amb ndengid ini boo taaknu te boo oolukka ne boo hey wa rahse.

☆ 6:14 6:14 Camba 22:16-17

¹⁹ Oolkeem, wed amb ruuh findi sap seroha gaal, wa woorid te wa ndengid. Wa taamb η ridoona, wa korra η Diska Hoolohngaana η Eel ca.

²⁰ Wed diska a koc boo aas, te a aas nga wuu boo, a yi Yeesu. A aas nga, tufkiduud Seeykidoh yakak po faw findi Melkisedek.

7

Yeesu na Melkisedek

¹ Melkisedek yeem, a nikee buuran Salem, a nammba nik seeykidohin Kooh, yi η dafka dafka. Wa Ibrahiima lab buur ca po a gurdeeda, a yi Melkisedek, a yi kee coha na de, a yi barke'id Ibrahiima η cohaam.

² Baatta nga, Ibrahiima bayya η in ca a naafee η buur ca, a edta de ndan'kiyaah nu nik winoorin wa.☆

Tiikin Melkisedek, wa tokis buuri na tiindde waas. Te a nikee buurin Salem, wa tokis buur jam.

³ Melkisedek nak boo inhid'di de baab, boo inhid'di de yaay wala caac. Te wa raakdi diskirimuukin de wala kakaan kin de fiisu. A mand na Yeesu Kubkin Kooh, a seeykidoh po faw.

⁴ Markaat findi a yakoh, caacin boo Ibrahiima sah edid de η in ca a koodohee η hiñohan de na buur ca, ndan'kiyaah nu nik winoorin wa.

⁵ Te waasin Musaa, wa nak bi baah η cuubin Lewi, bi nikee seeykidoh ci, ne bed rahsan η baah cin ba Israayel ci, ngan ini ba na raake,

ndanɗkiyaah nu nik winooriŋ wa. Moona ɓa jen ɓa rimkoh ŋ Ibrahiima.

⁶ Waaye Melkisedek nak, ali a rimkohɗi nga ɓa, a rahsid ineem ngaŋ Ibrahiima. Melkisedek barke'idta ɗe, te kat, Ibrahiima a yi nikee boyi Kooh gape.

⁷ Wa raakɗi laam-laam, yi uup yak, a yi na barke'ɗe yi uup yin.

⁸ Seeykidoh ci rimkoh ŋ Lewi, ɓi na wadse ndanɗkiyaah[☆] nu nik winooriŋ wa ngaŋ in ci ɓooɓi raak, mbeh na haye ɓa kaan, waaye Melkisedek nak, rahsid wadeem findiiba, te Fiis ci seede'id ne a pesoh.

⁹ E ɓi ɓaah ngaŋ Lewi ɓed na edse wadeem, moona deey ɓo' miniɗ woo ne Lewi sah edid Melkisedek wadeem taamboŋ ŋ Ibrahiima.

¹⁰ A yi Lewi, raak ɗe rimuudi ndoom, a nikee ŋ ñif miŋ caac ɓa Ibrahiima, wa Melkisedek kaɗ coha na Ibrahiima.

¹¹ Nikee ne pangkiŋ seeykidoh ciŋ cuubiŋ Lewi, wi waasiŋ Israayel ci gaykoh, mineen tum po ɓo' mit ɗah, mbaa wa heedɗi etohisse Seeykidoh wiiriis "findi Melkisedek", yi ɓaahɗi ŋ ɓi rimkoh ŋ Aaruna.[☆]

¹² Kooh boysoh findi seeykidoh ci na koodohse ɗah, e waasi boysohu.

¹³ Laam, boyi Fiis ci na woye ndii, a puloh ŋ cuub wiiriis wi ɓaahɗi na wiŋ Lewi, te cuubeem, ali ɓo' moosɗi panguk nga findi seeykidoh.

[☆] **7:8 7:8** Kind ci 18:21-32 [☆] **7:11 7:11** Pula 28:1-29:46

¹⁴ Boobi jen inhiɗ ne Hed̥ boo Yeesu rimuk ɲ cuubiŋ Yuda. Te Musaa, wi a na woye ɲ ini kaɗ ɲ seeykiɗoh ci, a woodi ali in ɲ cuubeem.

¹⁵ Wa baatiɗ leer wi Seeykiɗoh wiiriis tufkiɗu, te findi Melkisedek,

¹⁶ a tumuudi seeykiɗoh ɲ nakohi kaɗ ɲ yi rimkoh ɲ cuubii wala ɲ cuubii, waaye a tumuuda ɲ doolndiŋ kipes ki mindi reehu.

¹⁷ Laam Fiis ci woyiɗ inii nga de :

« Fu tufkiɗuud Seeykiɗoh po faw, Seeykiɗoh findi Melkisedek. »

¹⁸ ɲ bak, nakoha maaɗa nihsuud̥ sagu raakaadiiŋ wa hatil na njiriɗ,

¹⁹ laam waasiŋ Musaa moosdi mitiɗ ali in ; ɲ bak wiiriis, Kooh onid̥ boo ini uupa, wi boo min ooluk ne boo taamboh nga, boo reb̥ de.

²⁰ Baatta nga, ineem nikdi in yin ; wa hunee na giɗ ! Seeykiɗoh ci binoobi tufkiɗasseesa ɗah, wa na huneedi na giɗ,

²¹ waaye wi boyi Fiis cii na woye tufkiɗasse, Kooh giɗ giɗ ɗiski Fiis ci woo ne :

« Hed̥* giɗiɗ te a dokkandi finho nga, fu tufkiɗuud Seeykiɗoh po faw.☆ »

²² E giɗi tah po yi deguk ambtiɗohi uup baah, e Yeesu.

²³ Te wa raakissid̥ in wiiriis : Wed̥ ne seeykiɗoh ci binoobi laayid̥ sagu kakaan ki ; gom al nu gom al, yaa nu kaannda ɗah, morom ce namsid̥ de, ineem wed̥ hondoh ɓa nik seeykiɗoh po faw.

* **7:21 7:21** Hed̥i : teerndiŋ Sabuur 110:4 woo "Nikidi". Yawuut caŋ jamanoonan̄ Yeesu meedeŋ sang woo tiikeem ɲ ɗafka, sagu hooli wa hool. ☆ **7:21 7:21** Sabuur 110:4

²⁴ Waaye Yeesu, kipes kin de heydi reehe, wed tah a Seeykidohi moosandi namsidu.

²⁵ Ineem wed tah a namid min mucid muc mitid bi taamboh nga de ne ba reb ngan Kooh. Laam, a pesan pes po faw ne a ngeldee ba.

Yeesu a yi Seeykidohin Ambtidohi Asi

²⁶ Seeykidoh yakak mand daa, a yi boo etohee keeh-keeh, a hoolid, a raakdi bakaad, a raakdi usu, a sabsohuud na bakaadoh ci te Kooh meebid de po n dafuk Eel ca.

²⁷ A manddi na seeykidoh ci yakak ci binoobi ne mbeh nu nik, ba joyid seeyuk sagu bakaad cin ba haf ba, po yut, ba seeykis sagu can booba.☆ Yeesu seeykid waas yino po faw wi a edoh haf ce ne a hoolid bakaad ci.

²⁸ Seeykidoh ci yakak ci waasin Musaa tufkidde, ba nikee seeykidoh mitaadi, waaye Seeykidohi yakki Kooh tufkid na giñ, wi waasi edohu po yutta, e Kubkin de, te Kubkeem, a mitdid de po faw.

8

¹ Inii wed uup raak njiriñ ngan ini boo na woye jen : Wed ne boo raakid Seeykidoh yakak mand daa. A yaa booffa n Eel ca, n ñaahman boofohaanan Kooh yi buur.

² A yaa panguk n Diska Hoolida, wed diipa keeh-keeha, Kahnang Kooh, wa fu inah ne a Heddi tufkida, bo' habiddaa.

☆ **7:27 7:27** Lewiici 9:1-24; 16:1-34; Kind ci 28:1-29:39

³ Seeykidoh yakak nu fu hot dah, a tufkidu ne a edee Kooh onoh ci, na seeyuk ci. Kon Seeykidohin boo joyeen nam raak ini a edohan.

⁴ A nikee η kehyi dah, a heedī sah nike seeykidoh, laam raakid seeykidoh ci nik ndii, bi na edee Kooh onoh ci findi waasin Musaa nakohoha.

⁵ Bed beem, ba na pangkide Kooh η disik wi fu inah ne wa ñaamaarin in ca keeh-keeh ca nik η dafka. Wa saangnin ca rek. Findi Fiis ci woyoha, wa Musaa hee habde diipa nikee Kahan Kooh, Kooh woytoh de woytoh an : « Marka, te fu habida jen, findi wa fu teebsee η dafuk tangoori.☆ »

⁶ Diski wa nik, Yeesu a yi edu ne a nik η harmban boobi na Kooh ne a tiindid ambtidoh as, wi deguk η gapoh as. Findi Ambtidohi Asi uupoh wa koc, te findi gapoh ci as ci namoh uup ca koc, pangkin de uupoh fuuf win seeykidoh ci koc daa.

Woyaahin Ambtidoha Koc

⁷ N Ambtidoha Koc, woayaah raakeedi nga dah, kon wa heedī etohisse ne Ambtidohi Kanakdoh tufkidasse.

⁸ Waaye Kooh raak raak woayaah nga, findi wa woyohu η Fiis ci ne :

« A Hedī woo ne :

“ Inhaat ne : Mbeh cii hayeeda,

η hey tufkide ambtidoh as na cuubin Israayel,

na wiŋ Yudaa*.

⁹ Wa mandandī na ambtidohi ŋ tufkidee na caac
caŋ ba,

wa ŋ amb ba ŋ yaah

ne ŋ pulid ba Misra.

Laam ba ambdī Ambtidohi,

wed tah ŋ liibisdī nga ba.

Mi yi Hedī, ñam woo wa.

¹⁰ Ambtidohii wed maa hee tufkide na cuubiŋ
Israayel

ŋ finho mbeh ceem :

- Mi yi Hedī, ñam woo wa -

Ŋ hey beke nakoh ciŋ ngo ŋ liib ciŋ ba,

ŋ fiis ca ŋ dooy keeñ ciŋ ba ;

ŋ nik Koohiŋ ba, ba nik boobiŋ ngo.

¹¹ Ali bo' jangdissandī gentohiŋ de wala baah ce,
a woyee de ne : 'Inha Hedī.'

Boobi jen hey yo inhe,

ini amboh ŋ yi uup yissuut po ŋ yi uup yak.

¹² Laam ŋ hey ba daase kiyurhaadīikiŋ ba,

ŋ naandsukissandī bakaad ciŋ ba. "☆ »

¹³ Kon Kooh woyee woo ambtidoh as dah, raakee
de kiisid kiisid wa koc. In nu maañ po wa
yakakee dah, wa usisdī ŋ coot.

* **8:8 8:8** *Israayel na Yudaa* : Yudaa, a kuŋu Yanhooba yi Kooh
teek Israayel, kon cuubiŋ Yudaa baah ngaŋ cuubiŋ Israayel.
Waaye, wa buur Suleymaan kaan, kur kaŋ Israayel safsukohha
kanak. Baka nilee ŋ yaah-sing ne fu yurhidkoh pulohaad-noh
dah, rissa na tiikiŋ Israayel, baki tas teekuusa Yudaa (1 Buur ci
12:1-24; 2 Nguur ci 10:1-11:4). ☆ **8:12 8:12** Yeremi 31:31-34

9

Seeyuk cinj Ambtidohi Koc

¹ N Ambtidoha Koc, bi nakoh tufkidasseen ne ca teef boobi findi ba joy ñaamkoh Kooh. Wa nammba raak disik hoolid ñ kehya, ñaamkohaa de.

² Wa nikka diipa nikee Kahan Kooh ; bakan wa koc teeksee Diska Hoolida, degohaanan laampaaca nikee nga na taabla na degohse mbuuruuci wuu Kooh.

³ E rido sabsohee wa na baka kanakdoh ; bakeem teeksee Diska Hoolohngaana.

⁴ Ndaam raakeen seeykoha hoomdoha cuuraay ; seeykohaanaam habdohsee urus.

Wahndeenan Ambtidohi namee nik nga, wa muurohuusa urus ñ bak ci jen. Meeme habdohu urus bekseen ñ wahndeena, wed tumohsee *maana*, kañam ka Israayel ci edsee ñ kehya hulanga.✧ Ndoodan Aaruna namee nik ñ wahndeena, wed ndooda puldee kifi na pos.✧ Atoh ca dapas ca fu inah ne woo cinj Ambtidohi fiissee nga ca, namee daaku nga.

⁵ Nataal can feruud ca nik ñ Asamaan, ci na woyse *seruben* deguusa ñ dafuk wa ne ca teefoh ne yaki Kooh yak waa ñ ndaam ; pañ cinj ca saangneedan kunohaana, wed diska na daasohse bakaad. Waaye pooksohin yohin woo ceem, wa tahdi boo kuruk.

⁶ Mbaa, in ceem jen tufkidohsee daa. Kooh-nu-wiis dah, seeykidoh ca aas ñ baki koc ne ba habid pangkin ba.

⁷ Waaye a seeykidfohi yakki dong meed aas η baki kanakdoh te wa na nikee waas yino η kiis ki. A aasuu nga muk bayndohaadi ñif ; ñif meem, a wiη doopti a seeykoh wuu bakaad ciη de haf ce na ci boobi tum te ba tiidfi ca.

⁸ Fuudsi Hoolohngaani na teebohe ndii ne, feeh baki koc wa dii nga dah, waasi kad η Diska Hoolohngaana rangsuudi paad.

⁹ Wa ñaamaar ngaη jamanooni woti ; wa tokis ne onoh ci na seeyuk ci wuu Kooh mindfi tah hafin boyi na tumee ca yeebuk jameet η ini kad η bakaad ciη de.

¹⁰ Ca nakoh ci top η faan dong, findi kañam ci na anaah ci na farsuk ci dalohidfi ci. Ca nikee nga po findi Kooh edoh tiindohaadi asi.

Mucdohi Gapohse seeykoh kiñin kiη de

¹¹ Kiristaani hayid findi Seeykidoh yakak ne a rangis waasiη in ci baahidfi ci hay. A aas η diipi uup yak, uuppa mit, Kahnay Kooh wa yaah bo' habidfi, wed ne wa baahdi η ferii.

¹² A aasid nga po η dooy Diska Hoolohngaana ; wa nikka waasi yinooreem. A edohdi ñif suket nga wala ñif doon, a edoh ñif min de, a rahassa mucin boo po faw.

¹³ Bo' hoolaadi, a lisu ñif suket wala ñif naar-coc, wala weti koodohu η inoh yu' dohuud dah, wa bokit faaniη de.

¹⁴ Nik ne wa raakoh daa dah, ñif min Mucdohi Kooh gapohee wed joy uupidfi hatil. Mucdohi taamboη η Fuudsi Hoolohngaani, yi gen gen, a edta haf ce Kooh. A nikka seeykaah raakaadi sikka, a hey boo bokte η tumohaad ci na bayohe

η kakaan po haf cin boo yeebuk η ini kad η bakaaf cin boo, ne boo min ñaamuk Koohi na pese.

¹⁵ Daa, ngan Ambtidohi Asi Kooh tufkid na boobi, a Mucdohi Gapohse a yi nik η harmban ce na ba, ne boobi Kooh feeduk min rahas lamaahi mindi reeh, wi a gapee ba. Ini tah po ba heya mine rahas wed ne, kaani etohsee kaanuud, kaani joyee tos boobi η bakaaf ci tumsee η Ambtidoha Koc.

¹⁶ Boyi kaan, te raak de dengkohid findi raak-raak kin de joy paysohohu dah, wa joyid hooldu ne kakaan kin boyeem raakid.

¹⁷ Laam, e kakaan na tufkide dengkoh ; feeh boyeem yii pes dah, dengkohin de tufukdi.

¹⁸ Ambtidoha Koc mand daa*, feeh ñif aamkeedi dah wa heedi cambe tiinddu.

¹⁹ Wa Musaa woo booba jen nakoh nu nik η waasi po yutta, a bayya ñif man doon ca [na wan suket ca] a ambsohha ca na masuɓ, a bayya car *hisob*[†], a tokidtaa ooy ruumind habdohuud find mbaal. A bekeedaa η ñif ma, a liseedaa, po η teerndin waasi sah ; a nammbaa lis η booba jen.

²⁰ A woyeeda ne : « Wii, wed ñif mi aamu wuu ambtidohi Kooh tufkid na du.☆ »

²¹ A nammba lis ñif ma η diipa nikee Kahnan Kooh na in ca ba na njirñidkohe jen ne ba nikideesa Kooh dah.

* **9:18 9:18** N gerek, tiik ci kanak cii, "ambtidoh", na "dengkohin boyi kaan", ca yino. Fiisohi kelsuk kelsuk na ca ndii. † **9:19 9:19** *hisob* : wa kidig yin. Car ci ced booba meed lisoh ne ba farsee dah. ☆ **9:20 9:20** Pula 24:8

²² Findi waasi woyoha, ini uup ngan in ci jen na farsohse ñif, ñif aamukdi dah, ñaasoh bakaad raakandi.

Mucdohi Gapohse edohid haf ce waas yino po faw

²³ Nik ne ñaamaarin in can dafka wed joy farsohu ñaa dah, kon seeyki joy hoolid in ca kiyoo ca ñ dafka joy uup.

²⁴ Kiristaa aasdi ñ Diski Hoolohngaani yaah bo' habid, wed wi fu inah ne wa ñaamaarin Diska Hoolohngaana keeh-keeha ; a aas ñ dooy Eel ci sah te diskiki wa nik, a yaa tufkidta boo ñ fiki Kooh.

²⁵ Ñ waasin Musaa, kiis nu ree dah, seeykidohi yakki aas ñ Diska Hoolohngaana na ñif mi nikdi win de ; waaye Kiristaa, a aasdi ñ dooy Eel ci ne a edohe kipes kin de a edohissee wa.

²⁶ Wa nikohee ñaa dah, mbaa a heen joye yaaß waas laayid ñ ina Adina camboh po wi. Waaye a hayid waas yino ngan jamanoo ci mirndoh, ne a moos bakaad cin boobi ñ seeyki a seeykoh haf ce.

²⁷ Findi bo' na kaanohe waas yino, yut dah, a taamb ñ atteena,

²⁸ Mucdohi Gapohse namid edoh haf ce ñaa waas yino po faw, ne a deguk bakaad cin bi bo' laayid. Yut dah a hayis waasin de kanakdoh, te bakaad ci tahuu, waaye a hayissan ne a teebuk bi seesuk de hot ne ba rahas mucu.

10

Seeyki neb Kooh

¹ Waasiŋ Musaa, wa in ci baahid ci keeh-keeh ci joy hay haa, wa ñaamaariŋ ca rek. Kiis nu kiis, seeykohaad ciŋ wa yino ; wa dokke, wa dokkisse. Bi na taambdee wa ne ba reŋ Kooh, wa moosandi ba min tah mit.

² Wa mineen tah bo' mit dah, bi na ñaamkohe Kooh daa hee ñaamke waas yino, ba hool po faw. Ba heedi yegisse bitkiŋ bakaad ciŋ ba po ba seeyke, ba seeykisse.

³ Seeyuk ceem na naandse ba bakaad ciŋ ba kiis nu ree.

⁴ Nif miŋ naar ci na wiŋ suket ci moosandi min nihiŋ bakaad ci.

⁵ Wed tah, ngaŋ Fiis ci Hoolid ci, wi Mucfohi Kooh gapohe haye Adina, a woo Kooh ne :

« Ini fu waadee keeh-keeh,
a seeyuk ci na onoh ci haa,
waaye fu mahid to faan.

⁶ Fu raakdi ini neŋ da
ŋ doopaat ci na hoomdasse ŋ seeykohaani
na seeyuk ci wuu bakaad ;

⁷ teemb ndeem ŋ woosa ne :

Kooh ! Fiis ci Hoolid ci woyid ŋ ini kad nga so[☆] ;
ŋ hayid ne ŋ tum ini fu waad. »

⁸ A camboh woo kiŋ de ne seeyuk ci na onoh ci, doopaat ci na hoomdasse ŋ seeykohaani, na seeyuk ci wuu bakaad ci, Kooh waadeedi ca keeh-keeh, te a raakdi ini neŋ de nga ca. Te moona waasi nakoh ne seeyuk ceem jen joy joy tumu.

⁹ A degga nga ne a hayid ne a tum ini Kooh waad. A nihiŋ ini koc, a tufkidta wi kanakfoh.

¹⁰ Kon, waad-waadɪŋ Kooh tah po Yeesu Kiris-taa edohid faaniŋ de waas yino po faw, boo hoolla, boo nikka bo'-Kooh.

¹¹ Ƴ waasiŋ Musaa, seeykidoh nu nik na tufke Ƴ pangkiŋ de Kooh-nu-wiis. A seeykee seeyuk ci a na seeykange te ca moosandi min nihiis bakaad ci.

¹² Waaye Mucdohi Kooh gapohe nak, a seeyuk wuu bakaad ci seeyuk yino, a booffa Ƴ ñaahman Kooh po faw.

¹³ Diski wa nik, a na seke ne sangid ciŋ de folu, ba tumu degoha kot wuu ce.

¹⁴ Laam Ƴ seeyuk yino, a tumid po ba nikid bo' mitid po faw, bi na hooldasse Ƴ bakaad.

¹⁵ Ineem wed Fuudsi Hoolohngaani ndengdid boo, Ƴ diskii Fiis ci woo ne :

¹⁶ « Ambtidohii
wed maa hee tufkide na ba
Ƴ finho mbeh ceem :

- Mi yi Hedii, ñam woo wa -
Ƴ hey beke nakoh ciŋ ngo Ƴ keeñ ciŋ ba,
Ƴ fiis ca Ƴ liib ciŋ ba.✧ »

¹⁷ Fiis ci woyissa nga ne :
« Ƴ naandsukissandi muk bakaad ciŋ ba
na tumohaad ciŋ ba modaadiici.✧ »

¹⁸ In ceem daasohu dah, seeyuk wuu ca eto-hissuudi.

Boo ambaat keeh ki, boo pesoha

¹⁹ Baah ciŋ ngo, boo ambaat ne boo minid taamboh Ƴ ñif miŋ seeykiŋ Yeesu, boo aas supkaadi Ƴ Diska Hoolohngaana.

²⁰ Boo ambaat ne a rangsidid boo waas as, taamboh η ridoonanη wa, wed ne faaniη de. Waaseem, wii pes.

²¹ Te boo ambaat ne boo raak Seeykidoh yakak yi adgoη Kahan Kooh, wa nikka boobin de.

²² Mbaa boo rebgaat Kooh na keeñ keeh-keeh na ooluk mitid wi puloh η kos, laam keeñ cin boo lisuud ñif min Yeesu ne ca boktu ngan bitkin modaadiici, te faan cin boo bookuud na masub hoolid.

²³ Te boo ambaat ndengid ini boo woo ne wed boo yaakaar te boo fadsukuu. Laam, Kooh na dokkeedi finho η in ci a gapoh.

²⁴ Yaa nu nga boo fadohaat morom ce nof ne boo hiirtidohee η waadoh na tum in baahid.

²⁵ Boo kinaat fad coh ci boo na cohe. Binoobi fadid ca po wa nikid ini ba meed. Ineem kinaat boo rahas. Boo joy joy ñaahtidoh. Te du uupee hot ne mbehin Hed boo wii rebeeda dah, uupaat nga ñaahtidoh.

²⁶ Laam, boo rahas keeh ki po boo inaha woorid te boo ris bakaadee η ini boo ti' dah, inhaat ne, seeyki min hoolid bakaad ci raakisdi.

²⁷ Ini na hee tase kay, wed ne boo saakdohee, sekee ini na haye, atteeni na yongkaahi miskidi na hee hoomde bi sang Kooh.

²⁸ Bo' sannga taambid nakoh cin waasin Musaa, te bo' kanak wala kaahay seede ne a nikdi η waas dah, a na apse yirmassaadi.

²⁹ Kon bo' nu heef Kubkin Kooh po a faaleedi de dah, findi a joy mbugalohu mandan na misik ? Boyeem eddi ñif min Ambtidohi ciri inaa Kooh joy edu, ñif mi fu inah ne, wed hoolid de,

a nikka bo'-Kooh. Baatta nga, a basid Fuudsi Hoolohngaani na inhidohe baahohin Kooh.

³⁰ Te boo inhid baahid Yi woo η Fiis ci ne :
« Ñam raak wirndidkōh, ñam na hee wirnduke
tumohaad ci mod'aadiici !☆ » Fiis ci woyissa ne :
« Hedī hey atte'e boobin de.☆ »

³¹ Kooh yii pes, de' ! Mas boyi keenan η yaah
cin de !

³² Naandsukaat ina raake, wa dū rahas leeri ;
η jamaanoonaam dū leberid keeh-keeh na miskid
ca.

³³ Cum dah, dū basse, dū mbugalse η fiki boobī
jen. Cum dah, dū baah miskidī na bi tumsee
ineem.

³⁴ Miskidī bi ambsee η kaso raakee, dū
baahhaa na ba. Du teydukeen na keeñ soosid ne
raak-raakan dū naafu, sagu inha dū inhee ne, dū
raakid wi ngisoh te wa genan gen.

³⁵ Mbaa dah, kinaat mbet oolki dū ooluk, wa
hun na aaf yakak.

³⁶ Du etohid muñ dū seke. Du tumohee wa daa
dah, dū na tume ini Kooh waad, dū mirndohan
rahas ini a gapoh.

³⁷ Laam, Fiis ci Hoolid ci woo ne :
« Tas yissuut, yissuut rek,
boyi na haye, hay ;
a nikandī hayaadi η wahtuunin wa.

³⁸ Boyin ngo yurhidī,
pesohan kosi a kos.
Waaye a dokuk finho nga dah,
keeñin ngo soosandī nga de.☆ »

☆ **10:30 10:30** Rohyidī 32:25

☆ **10:30 10:30** Rohyidī 32:36

☆ **10:38 10:38** Habakuk 2:3,4

39 Boo nak, boo baahdi η boobi na dokke finho ; dokuk finho na bekohee η dumbu. Boo kosid Kooh te boo hey muce.

11

Caac caη boo na kosa

¹ Kos wed ne : wa woor boyi ne in ci yaakaaru raakid, te a ooluk ne in ci hotuudi nikid.

² Caac ciη boo kosohee daa, wedi tah Kooh seede'id ba seede modid η Fiis ci Hoolid ci.

³ A kos tah po, boo hotta ne Adina ferohu woo kiη Kooh, kon in ci na hotke pulohdi η ini bo' min hot.☆

⁴ A kos tah po, Abel seeyukka wuu Kooh seeyki uup baah wiη Kayin. A wed tah po Fiis ci Hoolid ci seede'id ne a bo' yurhid, Kooh seede'id de η teyduka a teyduk seeykaη de. A kos tah po, η ini a nik bo' kaanid jen, a ris woo poyi.☆

⁵ A kos tah po, Henok coottohuusa ne a lahuu η kakaan. A hotissuudi, laam a Kooh coottoh de. Waaye bala a coottohsan dah, Fiis ci Hoolid ci seede'id ne a nebid Kooh.☆

⁶ Dal kos dah, ali bo' mindi neβ Kooh. Laam bo' nu waad reβ Kooh dah, fu joyid kos ne a nikid te a na aafe aaf bi na waakee de.

⁷ A kos tah po, wa Noohin inhiu in ci hee raake te bo' hotdi ca paad, a kerhidta Kooh, a habidta gaal yakak ne a mucid bi kahan ce. A kosa a kosee tah po a burra bi Adina, a rahassa kiyurhi kos na edohe.☆

⁸ A kos tah po, wa Ibrahiima beedku, a teydfukka kad kur ka a joyee rahas lamaah lamu te a inahdi diska a kade.*

⁹ A kosa a kosee tah po, a gennda η kur ka a gapse findi hanhe* ; a gennda ngan diip na Isaahha na Yanhooba bi Kooh namee gap ne ba hey name lam kur keem.*

¹⁰ A sekeeda ne a gen η kur-taaha yipu η atoh, wi fu inah ne a Kooh fiisoota, tabahhaa.

¹¹ A kos tah, Kooh tummba po Ibrahiima na Saarata minnda raak kubu, ali nik ne ba yakeen η raak kubu, te a yi Saarata sah, a nikee bitib minaadi raak kubu.* Wa wooree woor Ibrahiima ne Yi gapoh na dokkeedi finho.*

¹² Tahha po wa raakangannga, bi laayid rimkohha ngan bo' yino yi useedi kakaan ; ba laayya po haa hor cin eel ci, ba minaadiisa kindu po haa merhey min yaah-cookmi.*

¹³ Boobi kosee beem jen kaan na kos. Ba rahasdi in ci Kooh gapohe, waaye ba yokid ca, ba summba nga ca po haa boyi na taambdukee bo' ; ba woosa halang ne ba hanhe ngan kehyi,* ba baaboh.

¹⁴ Bi na woyohee daa na teebohe woorid ne ba na waake kur ki ba min baahoh.

¹⁵ Nikee ne, a kur ka ba pulohee wed hel cin ba nikohee dah, ba heen mine dokuk nga.

¹⁶ Waaye ba waadfee wi uup baah, wi nik η Eel ci. Wed tah Kooh supukdi beedkohu Koohin ba, laam a koodkidid ba kur.

* **11:8 11:8** Camba 12:1-7 * **11:9 11:9** Camba 23:4 * **11:9 11:9** Camba 26:2-6; 28:13-15 * **11:11 11:11** Camba 21:1-7 * **11:11 11:11** Camba 15:1-6 * **11:12 11:12** Camba 22:17 * **11:13 11:13** Camba 47:9

¹⁷ A kos tah po, wa Ibrahiima markiskasse, a teydukka ne a seeykoh kuḅkinj de Isaahha, kuḅkinj de yino-kongi. Waam raak de gapuud,

¹⁸ te η in ci a gapse, Kooh woyid de nga ne : « Fu raakohan bi rimkohan nga ḁa η Isaahha.☆ »

¹⁹ Ibrahiima markeen po a inahha ne Kooh raakid hatili min hultid kaanid sah. N ineem, ḁo' minid woo ne a wiku wiku kuḅkinj de findi ḁoyi hultidu.☆

²⁰ A kos tah po, Isaahha nammba barke'id Yanhooba na Esaaw η in ca haye.☆

²¹ A kos tah po, wa Yanhooba na kaane, a barke'idta yaa nu nga η kuḁuucinj Yuusufa,☆ a ambaalukka η hafin ndoodin de, a yekka ne a ñaamuk Kooh.☆

²² A kos tah po, wa Yuusufa hee kaane, a woosa η pulan Israayel Misra, a dengkohha η ini kad η yoh cin de.☆

²³ A kos tah po, wa Musaa rimu, yaay ḁa na baab ḁa ḁasidta de cabin kaahay. Laam ḁa hoteen mod η kuḁka te ḁa neyyoheedi nakohan buura.☆

²⁴ A kos tah po, wa Musaa yak, a teydukdi kerhis ne a kuḁu ngan kuḁki bitbin Firawnaana.☆

²⁵ A tannda ne a mbugalu na cuubin Kooh, te raak kipes kin de mineen neḁ ; waaye neḁdeem heen reehe te wa hee nike neḁid η bakaad.

☆ **11:18 11:18** Camba 21:12 ☆ **11:19 11:19** Camba 22:1-14

☆ **11:20 11:20** Camba 27:1-40 ☆ **11:21 11:21** Camba 48 ☆ **11:21**

11:21 Camba 47:31 ☆ **11:22 11:22** Camba 50:24-26 ☆ **11:23**

11:23 Pula 2:1-2 ☆ **11:24 11:24** Pula 2:3-15

26 Teyɗuk heefu findi Kiristaani, wed ngisohdee de raak-raakinj Misra jen ; laam a degee has cinj de η aafi Kooh aafan de.

27 A kos tah po, a pulohha Misra te a neyyohɗi ayrukanj buura.✧ Wa mand haa ne a hotee Yi na hotseedi, wed tah de muñeeda.

28 A kos tah po, Musaa habiɗta seeɗkanj *Paak*, a woosa booba ne ba reefaata ñif ma η yahndeer ca ne malaakaani na yahrohe hay ɗah, a laaluu saaw cinj Israayel ca.✧

29 A kos tah po, wa Israayel ca taamb η ɗooy Cookma-Ruumnda, wa mannda haa ba taamb η merhey suyid ; bi Misra jeemmba nam taamb nga, masma onnda ba.✧

30 A kos tah po, wa Israayel ca taambɗee miira ɗingee Yeriko, ba wileedaa, po ba raakka neeh yasna-kanak na ineem, miira keennda juy.✧

31 A kos tah po, wa booba taambɗeedi Kooh apse, Rahab, biɗba toonkoha, mucca, laam a taambkohee taambkoh modof espiyonj ca Israayel ca tuuye.✧

32 N joy ye baatis kotii ? Wa haɗɗi nga ne η woo η ini kaɗ η Gedewon,✧ Barak,✧ Samson,✧ Yefte,✧ Dawuuda,✧ Samuwel✧ na woosuud ci.

✧ 11:27 11:27 Pula 3-14 ✧ 11:28 11:28 Pula 12 ✧ 11:29 11:29 Pula 14 ✧ 11:30 11:30 Yosuwe 6 ✧ 11:31 11:31 Yosuwe 2; 6 ✧ 11:32 11:32 Kilifaaci 6-8 ✧ 11:32 11:32 Kilifaaci 4-5 ✧ 11:32 11:32 Kilifaaci 13-16 ✧ 11:32 11:32 Kilifaaci 10:6-12:7 ✧ 11:32 11:32 1 Samuwel 16-31; 2 Samuwel; 1 Buur ci 1:1-2:10; 1 Nguur ci 11-29 ✧ 11:32 11:32 1 Samuwel 1-28

³³ E kos tah po, ba folla bi buur po ba degga kur cinj ba yaah, ba tiinddeeda waas, ba rahassa in ci Kooh gapohe, ba rannga nguɓ gaynde saahid,✧

³⁴ ba yimmba doole yongkaah,✧ ba mucca nganj kaañ ndang, ba rahassa hatili ba raakeedi, ba nikka jalmba η hiñoh, ba ngekka hiñohoh can kur ca cinooca.

³⁵ Wa habdi nga ne η nam woo η ini kad η bitib ca wiksee kaanid cinj ba hultiduud.✧ Na bi bo' wiiriis, bi kaan η mbugal ca ba mbugalse, sagu waada ba waadeedi findi ba hee puldohse nga ; ba waadee rahas hulti na edohe kipes ki ngisoh kipes ki ba hee ñake*.

³⁶ Na bi wiiriis, bi njembtasse, labseeda ngeer, jatngasseeda, bekseeda η kasooci, te ba munnja.

³⁷ Bum tapseeda atoh po ba kaannda, binoobi besuusa η leerni, [binoobi nattu'seeda,] bum apuusa na ndang, raakka bi raakeedi ali in, ba bekkee und mbaal wala und pe', ba wileeda bak nu bak, ba torhidasseeda, ba mbugalseeda.

³⁸ Adina yeyyoo'eedi ba ! Ba nikee nga, ba kadeeda disik nu disik η bilaf ci na tangooci, na dembohaaci nik η hur cinj atoh ci na nung cinj kehyi.

³⁹ Boo-beem jen, a kosin ba tah po, ba seede'duusa seede modid. Moona deey, ba rahseedi ini Kooh gapohe.

✧ **11:33 11:33** Dañeel 6 ✧ **11:34 11:34** Dañeel 3 ✧ **11:35 11:35**

1 Buur ci 17:7-24; 2 Buur ci 4:8-37 * **11:35 11:35** Marka teerndi woysang 2 Makabee, saar 2. Teerndeem, wa baah nganj fiis ci na woyse "apokrif". Fu waak ca nganj *biibal* ci η pedeem ci cinooci dah, cum raakid ca, cum raakdi ca.

⁴⁰ Laam, Kooh koodkiddee boo in wiiriis wi uup baah, a waadeedfi ne ba mitdu te boo baahuu nga.

12

Muñ ngan kod

¹ N ineem, boo hotid ne, ba seede laayoh na laayoh bed wil boo, kon boo kocukohaata na nup kocukohi boo degu te boo muñ po boo ree. Tahha po boo kaambsukaata raanoo raan, wed ne boo sabsukoh na bakaad nu nik, laam bakaad na longdohe yooboh na yooboh.

² Boo nupee dah, boo markaata n Yeesu yi tufkid kosi te a mitidtaa. A hotee nebdfi a degdassee ne a heya rahse, wed tah de muñ n kurwaana te a marakdi n kaciika. A boofid kotii n ñaahman boofohaanan Kooh.

³ Markaata n yi muñee sangi bakaadoh ci sangee hun na de, ne du yaabuu po du kee goya.

⁴ Leberin du na bakaad, ñif min du aamukdi nga paad.

⁵ Du alkoh alkoh deng ci du dengse po haa kubu e ? Findi Fiis ci woyoh ne :

« Kubu, kina heef kodin Hedfi, te a woytohee da dah, kina fadsuk.

⁶ Laam, Hedfi na kodde boyi a waad, te bi a teyduk findi kubu jen, bed a na laabe leraw.☆ »

⁷ Muñaata miskid ci Kooh na degee du, a na degee du ca ne a kod du. Laam a amb du findi

☆ 12:6 12:6 Gonaah ci 3:11-12

kubuucin de. A yinde kubu a yi baabin de na kodeedi ?

⁸ Kodi boobi jen na kodse, nik ne wa dalid du dah, du kubu keeh-keeh haa, du kubu lewaadi.

⁹ Boo jen baab ci rim boo na kode boo kod te boo kerhidid ba ; η woyisdī da Kooh, Baabin boo ; boo kerhidaat de, boo min pes.

¹⁰ Baab cin boo na kode boo bi kiis rek, η findi ba hotoh ; Kooh nak, kodi a na kode boo, wa ini baah nga boo ne a baahndoh boo η hool kin de.

¹¹ Wa keeh ne bo' kodsee dah, wa na nikeedi in nebid nga de, wa in miskid ; waaye wa na mirndohe rimid bi teyduk taamb nga kipes yurhid hunid na jam.

¹² Wed tah, podsaat yaah cin du neebohid ci na yii cin du sangid ci.✧

¹³ Habdidaat kot cin du waas yurhid, ne wi na yiibe nga ca diindkohuu, waaye wa koodoh wir nga.

¹⁴ Waakaat jam na boobi jen, du waak hool kin bo'-Kooh. Dal hool keem dah, ali bo' hotandi Hed boo.

¹⁵ Wortukaat po ali bo' tasuu finho η ini kad η baahohi Kooh na baahohe. Wortukaat po ali bo' nga du kinaat mand na niir baahaadi, wi kifs na in mod'aadi po wa kee kaba bo' laayid η aay kin wa.

¹⁶ Wortukaat po ali bo' kinaat nik njaalo'oh wala a heef in cin Kooh, findi Esaaw yi lofkohee

wadĩ a joyee rahas findi saaw sagu nod yino dong.

¹⁷ Du inhid ne ŋ mirndaani, wa a waad lam barkeenin baab ba, a teyɗukɗuudi. Inwaaso ammba de nga po a fudeeda, waaye ŋ barang barang.✧

Tangooci kanak ci : Sinaay na Siyong

¹⁸ Du nak, du reb ŋ tangoori min laalu haa. Tangoorin Sinaay* caac can du rebee, wi riifee na yongkaah na puudi, wa ñuussa tud,

¹⁹ wa diiddeeda sagu kulub roofid, na hooso feyohid po ba kerhee nga kiimeeda ne, ba waadisdi kerah hoosooreem.

²⁰ Ba kaañeedi kaañeedi nakohii : « Ali doopaat sah laal tangoori, a hey tapsohse atoh po a kaan.✧ »

²¹ Ina ba hotee tiitsoheen po Musaa woosa ne : « Ŋ tiitid po mi yii saaksoheeda.✧ »

²² Waaye du, du reb tangoorin Siyong†, kur kin Koohi na pese. Wed Yerusaleman Eel ca, mbuumbaaya bi junni junni malaaka cohoh.

²³ Diski du reb, du reb ŋ cohin saaw ci, bed bi tiik cin ba fiisu ŋ Eel ci. Du reb ŋ Kooh yi na atte'e boobi jen. Du reb ŋ ruuh cin boobi yurhid ci te ba mitduusa.

²⁴ Du reb ŋ Yeesu yi nik ŋ harmban boo na Kooh ŋ Ambtidohi Asi ; du reb ŋ ñif min de lisu

✧ **12:17 12:17** Camba 27:36-40 * **12:18 12:18** Sinaay : wa tango, Nikidi teeɓkohee Israayel ci nga. ✧ **12:20 12:20** Pula 19:12-13,16-22 ✧ **12:21 12:21** Rohyidi 9:19 † **12:22 12:22** Siyong : wa tango, Yerusaleman wa dii ŋ ɗafuk wa.

te ini ñif meem woo, wa uuppa baah ini ñif min Abel woye.☆

²⁵ Wortukaat ! Kinaat ñikduk Yi na woye na ñu. Bi sangee sikduk yi woyee na ña ñ kehyi, ña fuseedí ñ mbugal. Boo nak, Kooh na woyohe na boo ñ Eel ci, kon boo suungduk ñe ñah, wa woorid ñe boo hey mbugalse.

²⁶ Waam hoosooriñ ñe yoonddee kehyi, waaye wii a gapkid ñ Fiis ci Hoolid ci an : « Tasid waas yino, mi, ñ hey yoonddisse kehyi, wa nikan wed dong haa, waaye na Eel ci.☆ »

²⁷ Ñ woo ki a woo an "tasid waas yino", ineem wed teeboh ñe in ci min yoonddu, ci hotkang, hey coote, ci mindi yoonddu ris.

²⁸ Ini kad nga boo, boo rahas Nguuri mindi yoonddu, boo genaat corkid Kooh, wed na tahe boo min ñe ñaamuk ñaamki neñ ñe, wa hun na eñ ñe cir na nup ñe.

²⁹ Laam Koohiñ boo nam nik yongkaahi na hoomde.☆

13

Pesohaaf modid

¹ Waadtidohiñ ñu genaat gen. Du jen, e ñu baah.

² Kinaat alkoh taambkoh bi na haye nga ñu. Raakid bi meeda tum po ña dalidta bi malaaka te ña inheedí ñe ña dalid malaaka.

³ Naandsukaat bi tayu, po wa mand haa ñe ñu bii na ña ñ kaso.

Naandsukaat bi nik η mbugal, po wa mand haa ne e faan ciη dū na mbugalse.

⁴ Boobi jen ambaat sey, ba eda cir te yaar top η bitiice, bitiɓ top η yaar ce ; laam Kooh hey atte'e mbalayoh ci na njaalo'oh ci.

⁵ N pesohaadiη dū, kinaat waad kopor lool ; ini dū raak doyaat dū. Kooh sah woyid η Fiis ci Hoolid ci ne : « N alkohandi da te η faɗandi da muk.☆ »

⁶ Wed tah boo minid woo woorid woo kii : « Hedi a yi baatdohohin ngo, η heydi neyyohe ali in. 'Bo' min ndo ye tum ?☆ »

⁷ Naandsukaat bi adgohee dū, bi inhid dū woo kin Kooh. Markaat findi ba pesohe, na findi kipes kin ba reehoh, dū altidkoh ba η kosa ba kose.

⁸ Yeesu Kiristaa boysukohdi ; findi a mandee wotba, a mand daa woti te a mandan daa po faw.

⁹ Kinaat ñaanihu dū jangɗasse bi jang mbalay ɗalohid na ini dū inhidasse. Wa modid ne baahohin Kooh baat keen ciη dū hatil, waaye, ca joydi baatohu hatil na nakoh ci kaɗ kañam. Laam nakoh ceem moosdi njirñoh booba taambɗee ca ali in.

¹⁰ Boo raakid ɗisik seeykoha wi fu inah ne, seeykidoh ciη Kahan Kooh η Ambtidohi Koc joydi koodoh kañam kin ba nga.

¹¹ Findi seeykidohi yakki meed tum, ne a seeykeesa wuu bakaad ci ɗah ; a meed aam ñif min doopaat ci η Diska Hoolohngaana, waaye ca na ñamseedi, ca meed meed dohu η bilaf fa.☆

☆ 13:5 13:5 Yosuwe 1:5

☆ 13:6 13:6 Sabuur 118:6

☆ 13:11

13:11 Lewiici 16:27

¹² Wed tah po miskidan Yeesu nammaba raakoh
η finho kur ka, ne a hoolid' boobi na ñif minj de,
ba nik bo'-Kooh.

¹³ Mbaa boo pulaat, boo kad' coha na de η bilaf
fa, ne boo teyduk basu na de.

¹⁴ Laam boo raakootdi ndii kur ki risan po faw,
waaye boo na waake wi na haye.

¹⁵ Kon boo taambohaat η Yeesu, boo gen η
yakid' Kooh, wa nik seeyki wuu Kooh. Wed ne
boo yeekee yeek ci na teebohe ne boo hun na
de.

¹⁶ Kinaat aloh tum in baahid' na baah ini fu
raak na boobi, in ceem ca findi seeyuk ci neɓ
Kooh.

¹⁷ Kerhidaat bi adgoh du te du teyduk ñaak
nga ba ; laam bed' na niide ini nik η dooy keen
cinj du te Kooh meeksan ba findi ba tumohe.
Mbaa dah, ini ngisoh nga du wed ne, du kerhid'
ba ne ba min tum pangkinj ba na keen soosid' po
ba raakuu aay-keen nga.

¹⁸ Kiimdaat boo Kooh, wa woorid' boo ne
nikohaadin' boo, wa daa. Boo waad' habid'
baahid' η in ci jen.

¹⁹ Mi yii nak du keeh-keeh ne du kiimid' to, po
η min hayis nga du findi wa uup gaawoh.

Kiimi

²⁰ Kooh yi na onohe jam,
a hultidid' Hed' boo Yeesu,
yi fu inah ne, na ñif minj de,
a tufkidid' ambtidohi genan gen,
a nikka niidohinj boo yakki.

²¹ Kooh onaat dū
po dū min tum in nu baah dāh,
ne dū habid ini a waad.
Te a tumee nga boo ini a teydufuk,
taamboh η Yeesu Kiristaa
yi yakdaah po faw.

Amiin.

Askohi

²² Mi yii kiim dū baah cin ngo, ne dū amb woo
ceem ; ñam ñaah dū na ca, η woo dū ca η fiis
rohyid.

²³ Inhaat ne Timoote yi baah na boo ini boo
kos, fadsuud. A teel hay dāh, η hey hune na dē,
η hey dū marke.

²⁴ Kañdidaat to bi adgoh dū jen na bo'-Kooh ci
jen. Bi Itaali bii kañid dū.

²⁵ Baahohin Kooh nikaat na dū jen.

Saafi-Saafi Portions of the Holy Bible in the Saafi-Saafi language of Senegal

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Saafi-Saafi)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-06-28

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Jun 2025 from source files dated 28 Jun 2025

5dd07cb3-0e14-5a60-9187-8f031f060239